



FLORIANI NACHRICHTEN

seit 1996 // Ausgabe 1 | 2012

Feuerwehr **122**
 Polizei **133**
 Rettung/Notarzt **144**
 Gasgebrennen **128**
 Ärzte Notdienst **141**
 Vergiftungs-Info **01 4064343**

FEIERLICHE ÜBERGABE DER HAUPTPREISE DES BALLS 2012

In einer kleinen Feierstunde wurden die Hauptpreise im Festsaal der Gemeinde Hochleithen von den Sponsoren an die Gewinner übergeben. Im Anschluss an den Festakt wurde bei Brötchen und Getränken noch gemütlich geplaudert.



Von links stehend:

Ing Johannes Gindl Elektrotechnik, Mag. Sabine Putz-Haas FFGR, Ing. Christian Randus, Norbert Senger Tischlermeister, OBI Christian Achter Kdtstv., Christoph Pochop Getränkehandel, Katarina Holy Installationen, Dr. Rudolf Heller Pulsamed Austria, Ing Adolf Mechtler Bürgermeister, Mag. Kurt Hackl Landtagsabgeordneter, BR Johann Rernböck Abschnittskommandant, HBI Rudolf Weigl Kommandant, Johann Coufal Zugskommandant, Ferdinand Neudecker Verwalter

Von links sitzend:

Katharina Amesmann, Julia Bogner, Walter Schramm, Hans-Peter Ackermann, Anna Westermayer, Josef Pochop, Helmut Brunner, Roman Brunnhuber, Johannes Schiller



Putz-Haas & Riehs-Hilbert
RECHTSANWÄLTE OG

Mag. Sabine Putz-Haas

Dr. Sabine Riehs-Hilbert

- Ehe- und Familienrecht •
- Erbrecht •
- Forderungseintreibungen •
- Allgemeines Zivilrecht •
- Miet-, Wohn- und Baurecht •
- Vertragsrecht •
- Schadenersatzrecht •
- Arbeitsrecht •

1030 Wien, Untere Viaduktgasse 6/8, Telefon 01/715 12 71, Fax 01/715 12 71-20
E-mail: office@rechtsanwaeltinnen.at - www.rechtsanwaeltinnen.at

K. J. RERNBÖCK

der Spezialist für
HOCHBAUMSCHNITT

Wir schneiden Bäume jeder Art und
entsorgen das Schnittgut!
Besichtigung und Kostenvoranschlag kostenlos!

Tel.+ Fax: 02245/5469
Mobil: 0664/383 22 11



ORTNER & PIRRITANO

Malerei

Anstrich

Fassaden

2123 Wolfpassing
Hoher Weg 15

Mobil: 0664/164 17 11

Tel.: 02245/89 40 60
Fax: 02245/89 40 69

Inhalt

Einsätze
Feuerwehrball
Sonstiges
Fasching
Blutspenden

Seite Zwei und Drei
Seite Zwei
Seite Vier und Fünf
Seite Fünf
Seite Sieben

Feuerwehr
Hochleithen





FEUERWEHRBALL 2012

HOCHLEITHEN - Traunfeld
Der diesjährige Feuerwehrball
konnte sich wieder über zahl-
reiche BesucherInnen freuen.
| 21.01.2012 - 19:00 |



Zahlreiche Ballgäste besuchten auch heuer wieder unseren Feuerwehrball in der Volksschule. Traditionell zur Begrüßung gab es Begrüßungssekt und eine Damenspende. Zu den Highlights des Abends gehörten ohne Zweifel unsere Eröffnungspolnaise, die Mitternacht-

seinlage, die stimmungsvolle Musik sowie die Spitzenweine des Weinbauvereins Hochleithen in der Vinothek. Es freute uns sehr, dass auch die Jugend mit uns feierte. Nach der Versteigerung und der Ziehung der Hauptpreise feierten und tanzten unsere Gäste bis in



BRANDEINSATZ IN TRAUNFELD

HOCHLEITHEN - Traunfeld
Zimmer steht unter Rauch. Der
Besitzer konnte sich rechtzeitig
ins Freie retten.

| 29.12.2011 - 08:50 |

Alarmierung: 08:50, Ausfahrt: 08:54

Einsatzdauer: 4h 15min

Brandalarm in Traunfeld, Alarmierung lautete „Überhitzter Ofen“ doch noch während der Anfahrt zum Einsatzort Traunfeld Lindenberg kam die Meldung „Zimmer hat Feuer gefangen“. Bei der Ankunft schlugen schon schwarze Rauchwolken aus den Fenstern. Im Zimmer, das als Lagerraum adaptiert



war, wurde ein Ofen eingeheizt, infolge Überhitzung hat die Lagerware Feuer gefangen. Das Gebäude konnte nur mehr mit schwerem Atemschutz betreten werden. Der Besitzer konnte sich rechtzeitig ins Freie retten.

Da sich die Löscharbeiten als äußerst schwierig erwiesen und Arbeiten nur unter Atemschutz durchgeführt werden konnten, wurde vom Einsatzleiter die Feuerwehren Kronberg und Hautzendorf nachalarmiert. Die leeren Atemschutzflaschen wurden mittels Pendelverkehr im Feuerwehrhaus auf

der eigenen Füllstation gefüllt. Die Lagerware, Sportbekleidung, musste händisch in den Garten befördert und dort endgültig abgelöscht werden. Nach 2,5 h konnte „Brand aus“ gegeben werden.

Anwesende Kräfte:
 Feuerwehr Hochleithen
 mit 25 Mann und 3 Fahrzeugen
 Feuerwehr Hautzendorf
 mit 18 Mann und 2 Fahrzeugen
 Feuerwehr Kronberg
 mit 16 Mann und 2 Fahrzeugen
 Polizei Wolkersdorf, Rettung Mistelbach, Rauchfangkehrer der Fa. Stöger

Eingesetzte Fahrzeuge:
 RLF-A, TLF-A, KDOF

Eingesetzte Mitglieder:
 54 Feuerwehrmitglieder + 5 Reserve


**Sicherheit(s)-
Technik**
Info: Erwin Staudacher


Mia Anima
 Praxis für Kinesiologie und Energiearbeit
 Kinesiologie · Ernährung
 Brain Gym · EFT
 Mentaltraining · Reiki
 Mag. Marianne Rott
 Rodelgasse 4 · 2124 Niederkreuzstetten
 Telefon 0676/3690369 · www.mia-anima.at


**Weingut
HEINISCH**
 2123 Wolfpassing, Im Wiesthal 1
 (02245) 89107 - 0
 www.weingut-heinisch.at

Hier könnte Ihre
Werbung stehen!

Tel.: 0664/7925484

Wenn sie an Brandschutz denken ...

NoFire
BRANDSCHUTZ

Kurse und Seminare gemäß TRVB O 117
Brandschutz- und Fluchtwegepläne
Brandschutzmanagement

www.NoFire.pro

Tel: +431 545 33 14



FAHRZEUGBERGUNG A5 RICHTUNG WIEN

**A5 RICHTUNG WIEN -
Bei Schneebedeckter Fahrbahn
rutschte ein Fahrer gegen die
Steinabgrenzung des Kreisver-
kehres.**

| 07.02.2012 - 04:07 |

Alarmierung: 04:07, Ausfahrt: 04:10
Einsatzdauer: 1h

in PKW mit französischem Kennzeichen kam bei der Abfahrt von der Autobahn auf der schneebedeckten Fahrbahn ins Schleudern und rutschte mit den Vorderreifen gegen die Steinabgrenzung des Kreisverkehrs, wodurch das Fahrzeug fahruntauglich wurde. Der PKW wurde auf die Abschleppachse verladen und auf Anweisung der Polizei bei der Raststation Hochleithen gesichert abgestellt.

Anwesende Kräfte:
Feuerwehr, Polizei

Eingesetzte Fahrzeuge:
RLF-A, VRFA, KDOF, Abschleppachse
Eingesetzte Mitglieder:
19 Feuerwehrmitglieder + 3 Reserve

VERKEHRS- UNFALL IN TRAUNFELD

**HOCHLEITHEN -
Ein Fahrer verlor die Kontrolle
über sein Fahrzeug und lenkte
es gegen einen Baum.**

| 09.01.2012 - 14:48 |

Alarmierung: 14:48, Ausfahrt: 14:52
Einsatzdauer: 45min

Mit der Meldung „Verkehrsunfall mit einer eingeklemmten Person“ wurde die Freiwillige Feuerwehr Hochleithen

durch Florian Mistelbach alarmiert. Aus noch nicht geklärten Gründen verlor der Lenker eines Kastenwagens die Kontrolle über sein Fahrzeug und lenkte dieses gegen einen Baum. Beim Eintreffen an der Unfallstelle, war die verletzte Person bereits von der Rettung aus dem Fahrzeug befreit und versorgt. Nach der Unfallaufnahme durch die Polizei wurde das Unfallfahrzeug gesichert, abgestellt und die Unfallstelle gereinigt.

Anwesende Kräfte:
Feuerwehr, Rettung, Polizei
Eingesetzte Fahrzeuge:
RLF-A, VRFA, KDOF
Eingesetzte Mitglieder:
8 Feuerwehrmitglieder + 9 Reserve

PKW ÜBER BÖSCHUNG

**KREUTTALSTRASSE
RICHTUNG TRAUNFELD -
Eine Fahrerin kam von der Kur-
ve ab, streifte einen Baum und
erreichte schließlich im Feld
den Stillstand.**

| 13.02.2012 - 23:18 |

Alarmierung: 23:18, Ausfahrt: 23:21
Einsatzdauer: 45min

Eine PKW-Lenkerin kam auf der LH 30 von Unterolberndorf Richtung Traunfeld fahrend, kurz vor der „Kehrkurve“ von der Fahrbahn ab, streifte einen Baum, schlitterte über eine Böschung

Bio Obstbau
Filipp
Bio Fruchtsäfte
Bio Äpfel

Ab Hof Verkauf: Sa 9-13 Uhr und täglich bei Anwesenheit
2125 Bogenneusiedl, Hauptstraße 28, Tel.: 02245/89152

www.bioobstbau-filipp.at

Sütko
VIENNA

llg
lernen leicht gemacht
Nachhilfe für alle Klassen
und alle Schultypen

Dr. Rudolf Heller
0699 / 1190 9973
www.lernenleichtgemacht.co.at



Hauptstraße 85
2123 Wolfpassing
Tel. 0664/ 1244 290

HOLY Ges.m.b.H.

Franz Holy der Installateur

FRANZ HOLY
www.franzholy.at

2123 Traunfeld, Pater-Haspinger-Straße 20
Tel. 02245/89213 mail: franzholy@aon.at

Gas - Wasser - Heizung - Elektro - Solar - Photovoltaik - Wärmepumpen

Der Installateur für hygienische Trinkwasserleitungen sowie behagliche Wärme – nicht nur im Wohnbereich, auch für traubenverarbeitende Betriebe, Verkostungs- und Heurigenlokale

und landete mit ihrem PKW auf einem Feld. Zum Glück wurde die Lenkerin bei diesem Unfall nicht verletzt. Am Fahrzeug entstand erheblicher Sachschaden. Die Feuerwehr Hochleithen führte die PKW-Bergung durch und stellte ihn auf Anweisung der Polizei gesichert ab.

Anwesende Kräfte:
Feuerwehr, Polizei
Eingesetzte Fahrzeuge:
RLF-A, VRFA, KDOF,
Abschleppachse
Eingesetzte Mitglieder:
19 Feuerwehrmitglieder + 4 Reserve



JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG DER FEUERWEHR

**HOCHLEITHEN -
Jahreshauptversammlung der
Feuerwehr Hochleithen
| 05.01.2012 - 19:00 |**

Kommandant HBI Weigl konnte bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung eine tolle Leistungsbilanz bringen. Das

Kommando und die Sachbearbeiter berichteten ausführlich über die Leistungen ihrer Bereiche im abgelaufenen Jahr. Die Anzahl der Einsätze ist glücklicherweise weniger geworden, zur Freude des Kommandos sind die Leistungsstunden (Übungen, Tätigkeiten und Schulungen) wesentlich gestiegen.

Nach 25 jähriger Tätigkeit in der Verwaltung als Kassaführer übergab V Rudolf Achter seine Funktion in die Hände von HLM Ferdinand Neudecker. Kommandant HBI Rudolf Weigl dankte der Gemeinde und allen Mitgliedern für die sehr gute Zusammenarbeit.

Mo	8:00-12:00	13:00-15:00
Di	8:00-12:00	
Mi	8:00-12:00	13:00-15:00
Do	8:00-12:00	
Fr	8:00-12:00	13:00-17:00

Mein Einsatz für Niederösterreich

0 22 45 / 89 230

Raiffeisenkasse Wolkersdorf
Bankstelle Hohleithen

Franz Kammerzell
Gertrude Gindl

Winzerhof
Herbert & Maria Schütz

Hauptstraße 24
2123 Traunfeld
Tel.: 02245 89725

winzerhof.schuetz@aon.at
www.winzerhof-schuetz.at



Spezifischer RUDOLF SCHMID

A-2126 Ladendorf, Hauptstraße 80
Tel.: 02575/2257

www.spezifischer.at

Ihre Experten für Versicherung, Vorsorge und Vermögen.

Allianz Agentur

Herwig Schramm & Rudolf Weigl

2120 Wolkersdorf, Wienerstraße 1

Tel. 02245/ 83333, Fax 02245/20070

herwig.schramm@allianz.at

rudolf.weigl@allianz.at

Wenn's drauf ankommt, hoffentlich Allianz.



EHRUNG BR JOHANN RERNBÖCK

**HOCHLEITHEN-
Große Ehrung für den Grün-
dungskommandanten BR Jo-
hann Rernböck.**

| 21.01.2012 - 19:00 |

Im Zuge der Eröffnung des Balls der Feuerwehr Hochleithen wurde Gründungskommandant BR Johann Rernböck vom Kommandanten HBM Rudolf Weigl zum Ehrenkommandanten ernannt und mit einer Urkunde geehrt. Das Kommando gratulierte BR Rernböck, er wurde von Kommandant Weigl auch als Vater des Balls in der Volksschule bezeichnet. War es doch erst auf seine Initiative, gemeinsam mit dem damaligen Bürgermeister DIng Regner möglich, den Feuerwehrball in der Volksschule zu veranstalten. EKDT BR Rernböck hat somit ein „zweites Kind“ dazubekommen, gilt er doch auch als Vater der Feuerwehr Hochleithen.



80ER ELM JOSEF BRÜCKL

**HOCHLEITHEN -
Josef Brückl hielt auch als Re-
servist die Treue zur Feuerwehr.
| 30.01.2012 - 16:00 |**

ELM Josef Brückl trat am 01.03.1959 in die Feuerwehr Wolfpassing ein. Er war in seiner aktiven Zeit ein äußerst engagierter Feuerwehrmann der immer für ein Späßchen zu haben war. Auch als Reservist hielt er seiner Feuerwehr die Treue, ist er doch auch noch Mitglied der Feuerwehr Hochleithen. Er wurde für seine Arbeit im Dienste des Nächsten mit zahlreichen Aus- und Ehrenzeichen bedacht. Kommandant Rudolf Weigl gratuliert im Namen seiner Kameraden ELM Josef Brückl zum 80sten Geburtstag recht herzlich.

FASCHING IN HOCHLEITHEN

**HOCHLEITHEN -
Beim diesjährigen Faschings-
fest feierten wieder viele
Besucher m Feuerwehrhaus.
| 12.02.2012 - 17:00 |**

Tolle Stimmung beim Fasching in Hochleithen.

Bei Krapfen, Würstel und Glühwein wurde heuer wieder unabhängig vom kalten Wetter der Fasching im Feuerwehrhaus gefeiert.

Die Kinder hatten ihre Freude mit der Hüpfburg.



REGNER - WEINVIERTEL
Exzellente Weine & Obstbrände
Tel. 02245 / 89120

Weingut

VOGT

In der Trift 1
2123 Wolfpassing

Tel.: 02245/89 22 44
Mail: office@weingut-vogt.at
Web: <http://www.weingut-vogt.at>



Unsere
Öffnungszeiten
finden sie auf
unserer Homepage
oder im
Gemeindekalender.

www.presshausheuriger-mallin.at



Autohaus Annessi

2201 Hagenbrunn - Industriegebiet
Brünner Bundesstraße, Kupferschmiedg. 10
Tel. +43(0)2246 / 2257
www.annessi.at info@annessi.at



ÜBERGABE DER HAUPTPREISE FEUERWEHRBALL 2012

**HOCHLEITHEN -
Die Sponsoren als auch die
Gewinner wurden eingeladen.
| 17.02.2012 - 19:00 |**

Der Festsaal des Gemeindezentrums Hochleithen bildete einen würdigen Rahmen für die Übergabe der Hauptpreise. Das Kommando lud die Sponsoren der Hauptpreise und die Gewinner zur Übergabe der Preise in die Feuerwehrzentrale Hochleithen ein. Kommandant HBI Rudolf Weigl be-

grüßte die Gäste und dankte den Sponsoren für die Unterstützung und den Gewinnern für die Teilnahme an der Hauptpreistombola.

Landtagsabgeordneter Mag. Kurt Hackl und Bürgermeister Ing. Adolf Mechtler unterstrichen die Arbeit der Feuerwehr Hochleithen und dankten den Gewer-



betreibenden für die Unterstützung. Anschließend übergaben Sie gemeinsam mit BR Rernböck, dem Kommando



Onkel Gustav
Ihr Nahversorger !

& Onkel Gustav's Cafe

Heinz Rössler
Hauptstrasse 65
2123 Wolfpassing
Tel.: 02245/894095



www.TanzSchule-LetsDance.at
Wir sind Ihre TanzSchule für das nördliche Niederösterreich !

GÄRTNEREI - PLEININGER
Zierpflanzenbau- Floristik- Hochzeit- Trauer
Blumen für jeden Anlass

Filiale: WESTERMAYER Christine
2123 Traunfeld, Hauptstr. 5
Telefon 02245 / 89 649

Mo - Do 16:00 - 19:00 Uhr
Fr 9:00 - 19:00 Uhr, **Sa** 9:00 - 17:00 Uhr

und den Sponsoren die Preise. In seinen abschließenden Worten unterstrich Abschnittskommandant BR Johann Rernböck die Wichtigkeit einer sehr guten Zusammenarbeit zwischen Feuerwehr und Wirtschaftstreibende, er dankte allen für die Unterstützung. Gewinner, so BR Rernböck, sind nicht nur die Gewinner der Preise sondern alle. Er gratulierte allen Gewinnern zu ihren Preisen

- 6. Preis Anna Westermayer, Traunfeld Malerbetrieb Ortner Pirritano
- 7. Preis Katharina Amesmann, Wolfpassing, Elektro Ing. Johannes Gindl
- 8. Preis Mathias Brunnhuber, Traunfeld, Baumeister Michael Riess
- 9. Preis Daniela Schiller, Wolfpassing Ing. Christian Randus

Die Feuerwehr Hochleithen gratuliert den Gewinnern und bedankt sich besonders bei den Sponsoren für die Unterstützung.

nikum Weinviertel Mistelbach Gänserndorf durfte bei 50 tatsächlichen Spendern Blut abnehmen, es wurden auch einige Jubiläumsspende geehrt.

- 15. Spende: Renate Kreitmeier
- 20. Spende: Manfred Coufal
- 25. Spende: Reinhard Kugler Robert Helmer
- 30. Spende: Walter Schramm
- 35. Spende: Maria Schütz Johann Vogt
- 40. Spende: Maria Hofer Hans Dechant
- 45. Spende: Stefanie Achter
- 75. Spende: Johann Coufal



Die Gewinner waren:

- 1. Preis Hans Peter Ackermann, Wilfersdorf, Tischlerei Norbert Senger
- 2. Preis Josef Pochop, Bogenneusiedl Installationsbetrieb Franz Holy
- 3. Preis Julia Bogner, Traunfeld Pulsamed Austria Dr. Rudolf Heller
- 4. Preis Helmut Brunner, Traunfeld Allianz Agentur Schramm/Weigl
- 5. Preis Walter Schramm, Bogenneusiedl, Getränkeservice Christoph Pochop

BLUTSPENDE-AKTION

WOLFPASSING - 50 Spender ließen sich im Gasthaus „Zur Grünen Eiche“ Blut abnehmen. | 28.02.2012 - 19:00 |

Bei der am 28.02.2012 veranstalteten Blutspendeaktion der Freiwilligen Feuerwehr Hochleithen organisiert von HBI Rudolf Weigl kamen 59 Spender ins Gasthaus „Zur grünen Eiche“ nach Wolfpassing. Die Blutbank Landeskli-

Die Feuerwehr Hochleithen dankt allen Spendern für Ihre Bereitschaft Blut zu spenden.




ARCHITEKT DI MANFRED STAUDINGER
 2120 wolkersdorf, hauptstraße 35 ☎ 02245 3744
 2123 schleinbach, bahnstraße 33 ☎ 02245 6526
 www.atelierstaudinger.at

planung & örtliche bauaufsicht



WEINBAU
Flaschenweine
Obstbrände

FAMILIE WASINGER
2123 Traunfeld, Hauptstraße 4
Tel.: 02245/ 89 170

Dr. Renata Westerlund

Montag 8:00 - 12:00 Hochleithen
Dienstag KEINE ORDINATION
Mittwoch 8:00 - 12:00 und 16:30 - 18:30 Unterolberndorf
Donnerstag 8:00 - 11:00 und 16:30 - 18:00 Hochleithen
Freitag 7:30 - 11:00 Unterolberndorf
Samstag 8:00 - 10:00 Unterolberndorf

natürlich direkt vom Bauern

Tanzberger

HAUSSCHLACHTUNG
 Traubensaft
 Qualitätsweine

Kirchengasse 4
Tel. 02245/89988

wöchentlich Frischfleisch
Selchwaren
Bäuerliche Spezialitäten

S ENGER
TISCHLERWERKSTÄTTE

2123 Traunfeld, Hauptstr. 11-13
Tel. 02245/89 169
www.senger-tischlerei.at



GETRÄNKESERVICE
BIER, SCHNAPS, ALKOHOLFREI
POCHOP

Tel: +43 (0)2245/ 89142
A-2125 Bogenneusiedl, Hauptstrasse 21

WWW.GETRAENKE-POCHOP.AT

Weingut
Familie Achter

Qualitätsweine / Traubensäfte

2123 Traunfeld, Hauptstr. 48
Tel.: 02245/4856

Gasthaus zur grünen Eiche

Hausmannskost
Gepflegte Gæsterr. Kche
Spezialität:
Spanferkel, Grillhuhn und
Gansl auf Bestellung



Öffnungszeiten:
Montag 9 - 23 Uhr
Dienstag bis Freitag 9 - 23 Uhr
Samstag Ruhetag
Sonn- und Feiertag 7.30 - 14 Uhr

Hauptstraße 78
A-2123 Wolfpassing
Tel. 0 22 45/89 40 89
Mobil 0 699/11 93 65 18
www.zurgrueneneiche.at

Zu besonderen Anlässen sind wir gerne auch über unsere Öffnungszeiten hinaus für Sie da!

**Alternative
Energieformen
Photovoltaik**

ING. GINDL
www.gindl.at

A-2120 Wolkersdorf, Tel. 02245/6000

**ELEKTRO- NETZWERK- INDUSTRIE TECHNIK
ALARM- SAT- ANLAGEN BUS-SYSTEME**

**Photovoltaik
Aktion!**



Herausgeber: Feuerwehr Hochleithen

Copyright:
Nachdruck, Vervielfältigung, Weiterverbrei-
tung oder dergleichen, vor Allem im Inter-
net, ist bitte mit einem Quellenverweis oder
mit © Feuerwehr Hochleithen anzugeben.

Umsetzung: Feuerwehr Hochleithen Für den Inhalt verantwortlich: BR Johann Rernböck

Unser Dank gilt allen Inserenten, die durch ihre Einschaltung die Feuerwehr unterstützen,
sie tragen dadurch wesentlich zu Ihrer Sicherheit bei!